

Bønes
menighet

BØNESBladet

Menighetsblad for Bønes kirke nr 1-12. Årgang 9
Med artikler og reportasjer fra hele Fana prosti



Lederen på plass

Øivin Christiansen er
ny menighetsrådsleder i
Bønes. Side 2-3



Ny kirke i prostiet!

18. desember vigslet bis-
kop Halvor Norhaug Ytre-
bygda nærkirke. Side 5

Visjoner bak en nyoversettelse

Forfatterne og forske-
rene som har bidratt til
den nye bibelversjonen
får mye ros og verket
er en salgssuksess. Men
oppgaven med å «gjen-
vinne et bibelsk billed-
språk» har ikke bare
vært lett. Side 10-11



Pensjonistfest

Fredag 17. januar benket vel 100 feststemte og festkledde gjester seg rundt festpyntede bord da Bønes menighet igjen inviterte til pensjonistfest. Et populært innslag på festen var et kåseri ved den taleføre og profilerte valgforskeren Frank Aarebrot. Side 15

Kontaktinformasjon side 13 • Kalender side 16



Ny kirkeordning

– en trussel mot folkekirken?

Den mest omtalte reformen for Den norske Kirke i 2012 er skillet stat-kirke og endringen av grunnloven som gir Kirken fullt selvstyre.



REFLEKSJON
AV KARL JOHAN
KIRKEBØ

Det har vært noe tvil om den kom til å bli utsatt pga. de uheldige utslagene valgordningen for Bispedømeråd har gitt. Men nå ser det ut til at den blir gjennomført og det blir spennende å følge hvordan dette vil påvirke livet i Kirken.

Søsterkirkene i Finland og Sverige har sett stort frafall av medlemmer, noe som delvis er økonomisk motivert. I Norge er det ikke forventet samme utvikling, men jeg tror det er naivt å tro at vi ikke vil se noe av den samme trenden. Noen synes det er greit at de som ikke er aktive melder seg ut. Jeg er redd for hvilken utvikling det vil gi.

Visjonen for Bønes Kirke er åpen, synlig og tilstede. Vår historie er at kirken er bygget av bydelen for bydelen. Slik ønsker vi at det skal bli videre også. Kirken skal være åpen for dem som ønsker det, uavhengig av kjønn, rase, seksuell legning eller tro og tvil. Alle er velkomne. Det vi ønsker er at alle skal vise hverandre respekt selv om de kan være uenige.

Vi ønsker også å være synlige og tilstede. Tilstede på en

måte som gjør at folket på Bønes ser kirken og at vi bryr oss og betyr noe.

Slik ønsker jeg også at Den norske Kirke skal være. Det må være plass til alle, konservativ som liberal, mann som kvinne, ung som gammel. Det må være lav terskel, stor dør og høyt under taket. Jeg ønsker ikke en kirke der det blir konformitetskrav. Dersom mange forlater Den norske Kirke på grunn av skillet fra staten, kan vi frykte dette. Og det er en uheldig utvikling for oss som vil ha en bred folkekirke.

Et av ankepunktene mot statskirken har vært at kirken må få velge sine egne ledere, nå er det regjeringen som utnevner biskoper. Jeg må tilstå at jeg synes de omstridte utnevnelsene (Stålseth, Køhn) har gitt kirken farge og bredde som har bidratt til større åpenhet og mangfold. Og jeg må tilstå at jeg er redd at vi med den nye ordningen vil miste dette.

Så la oss stå sammen om å beholde Den norske Kirke som en åpen og varm folkekirke. La oss gjøre en innsats for å beholde kirken åpen, synlig og tilstede. Den norske Kirke er en god kirke, varm og raus. Det er verdt å stå på for at den skal fortsette å være akkurat det, en bred folkekirke. ●

Vår nye men

Øivin Christiansen er valgt som ny leder av Bønes menighetsråd.

AV KARL JOHAN KIRKEBØ

- Du har tatt på deg et krevende verv, hva er motivasjonen din?

- Det jeg har opplevd som inspirerende med Bønes menighet, helt siden vi flyttet hit i 1994, er det store engasjementet fra mange frivillige, og vektleggingen av å være en kirke for alle i bydelen. Visjonen om å være «åpen, synlig og til stede» handler for meg om å være «relevant», at kirken og menigheten skal kunne bety noe for folk i bydelen, om enn på mange ulike måter.

- Nå i januar har vi opplevd noe av bredden i menigheten: Juletefest for småbarnsfamilier den ene helgen og pensjonistfest den andre helgen, - begge ganger med fullsatt kirkestue. I tillegg til gudstjenester og tirsdagskonserter.

Like viktig som de samlinger og større arrangementer, er møtene den enkelte får med kirken, med dem som jobber der og med oss som føler oss ganske så hjemme der. Uansett om en står overfor hyggelige begivenheter eller vanskelige livshendelser, uansett om en søker styrke i troen eller et rom for tvilen, skal kirken oppleves som åpen og imøtekommende. Dette kan Bønes menighet helt sikkert bli enda bedre på.

- Barne- og ungdomsarbeidet har i alle år vært noe av det viktigste i menigheten, synes jeg. Derfor har det vært flott å oppleve hvordan våre egne barn har funnet sin plass i Tria, i Ten Sing og i Klubben. Mange gjør en

kjempeinnsats i disse og mange andre aktiviteter. Og stadig er det behov for flere som tror de kan gjøre en eller annen oppgave.

- Hvordan ser du veien videre?

- Poenget er at det er behov for mange lillefingre, - og at det må være mulig å tilby lillefingeren uten at menigheten dermed skal forvente hele hånden. Det er noe av det som det nye menighetsrådet ble opptatt av når vi nettopp startet arbeidet med å utarbeide en strategi for den fireårsperioden vi nettopp har begynt på. Vi vil gjerne starte med nye aktiviteter: - for eksempel tilbud som gutter opplever er noe for dem. Vi tror imidlertid at det også er viktig å styrke eksisterende aktiviteter og samlinger, og ikke minst gjøre det som skjer i kirken enda bedre kjent blant folk.

- Sandvolleyballbane, senior-dans, juletretenning første søndag i advent, «kveldsåpent» for voksne og ny logo for menigheten er noe av det som kom ut av forrige strategiprosess. I tillegg har Trosopplæringen gitt oss nye muligheter og nye utfordringer. Innen ett år skal en ny ordning for gudstjenestene være på plass, noe vi ønsker skal bidra til at enda flere kan finne en plass i kirkerommet, - til en vanlig søndagsgudstjeneste eller til kveldsmesse, jazzgudstjeneste osv. I menighetsrådet er vi tretten engasjerte personer som ønsker å samarbeide med andre frivillige og med de ansatte for at tro, kreativitet og fellesskap skal



BIRKELAND • BØNES • FANA • SKJOLD • SLETTEBAKKEN • STOREVEIT • SØREIDE

Menighetsbladene i Fana

Bønesbladet nr 1, 2012 utgis av menighetsrådet i samarbeid med BKF og de andre menighetene i Fana, og sendes til alle hjem i menigheten. Vi tar med glede i mot artikler av ulike slag og gjerne også tips til reportasjer.
Levering av stoff: Leveres menighetskontoret eller på e-post: bones.menighet@bergen.kirken.no.

Digitalfoto: Benytt høy oppløsning.

Lokalredaksjon: Karl Johan Kirkebø og Stein Rune Risa.

Sentralredaksjon: Kun henvendelser ang. fellesstoff til bladet (side 5-12). All annen kontakt: Se side 13.

Redaktør: Magne Fonn Hafskor
tlf. 55 39 04 40 - eyecu@online.no

Produksjon: Dragefjellet - post@dragefjellet.no
tlf. 55 23 25 47 - Filmer over 5 mb: jan.hm@frisurf.no

Trykk: Bodoni

Annonser, fellessider (side 5-12):

Knut Sundt Rosenlund - 906 96 474 - costly@online.no

Annonser, lokalsider: Kontakt lokalredaksjonen.

Stoffdeadline neste nummer:

Mandag 12. mars

Utgivelsesdag neste nummer:

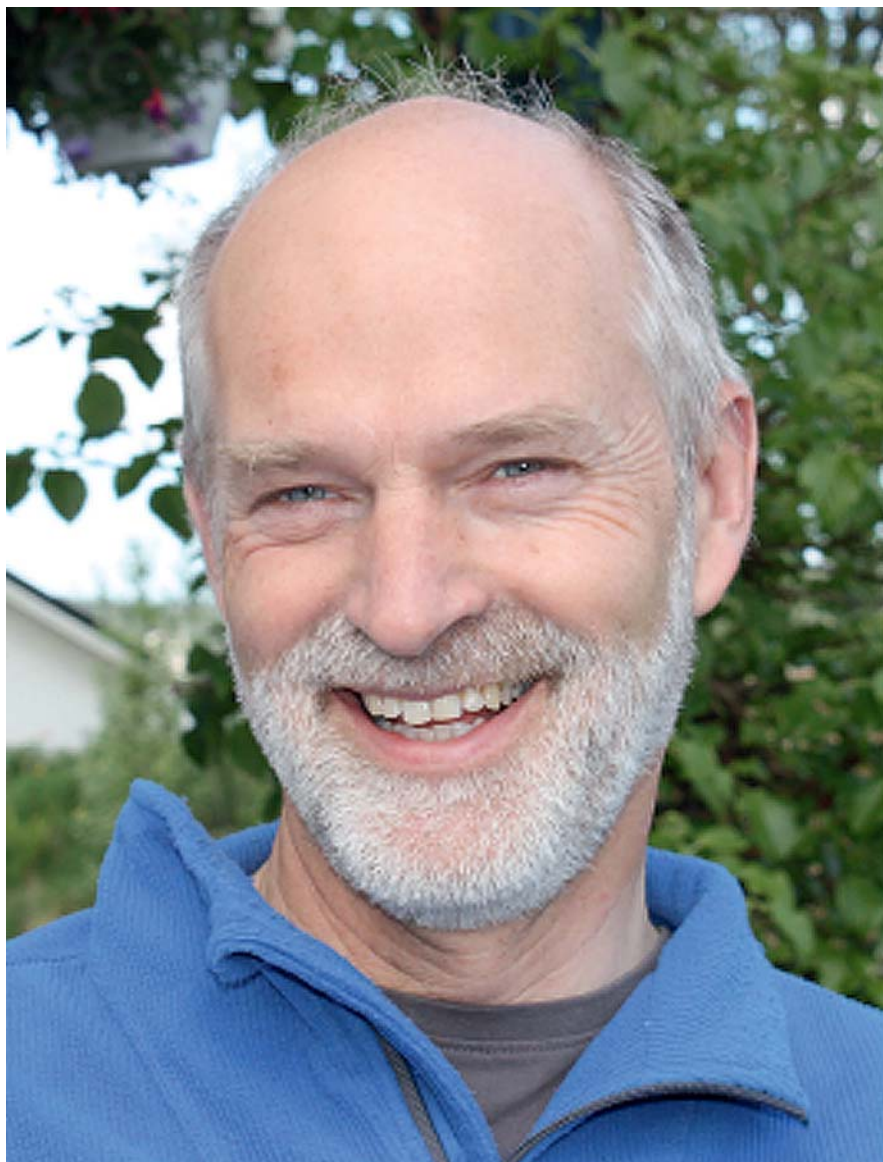
Tirsdag 20. mars

Møtekalender/utgivelsesplan:

Se facebook-gruppen «Informasjon menighetsblader Fana prosti»



ighetsrådsleder



Øivin Christiansen er den nye lederen av Bønes menighetsråd.

få enda bedre levekår i menighet og lokal-
miljø.

- Kan du si litt mer om hvem du er?

- Jeg er 55 år. Vokst opp på Varden i Fyllingsdalen etter de første barneårene i Horten. Gift med Åse, fire voksne barn og et barnebarn. Utdannet sosionom med praksis fra barnevernet, blant annet i Fyllingsdalen. Arbeider som forsker ved Regionalt

kunnskapssenter for barn og unge – psykisk helse og barnevern, Uni Helse. Nylig avsluttet doktorgradsarbeid som omhandler situasjonen for barn som blir plassert av barnevernet. Jeg har blant annet vært leder i Bønes Tria og styrmedlem i Kirkens SOS i Bjørgvin. Er nå i min andre periode i menighetsrådet. Og mener livet blir bedre med en svett tur på Løvstakken. ●



Følg med på internett og Facebook!

Visste du at Bønes menighet har egne Internett- og Facebooksider? Følg med på disse for å se hva spennende som skjer i kirken. Nettsidene finner du på www.bønnessiden.no og Facebook-sidene finner du ved å søke på «Bønes menighet» på Facebook.

Hyggetreff i Bønes kirke

Kl 11.30 – 13.30. Vi samles til fellesskap, enkel bevertning, variert program og andakt. Pris kr 30,-. Hjertelig velkommen!

- 3/2: «Livsmot når livet røyner på»
Ved Inger Elise Selvik
- 2/3: «Bergenshistorier og litt til»
Ved Nina Rasmussen
- 30/3: Besøk av 4. klasse fra Fjellsdalen skole (og lærer Tove Sandgrind)
- 4/5: «Sang og slikt!»
Ved Liv Rise og Gjertrud Nilsen
- 1/6: Besøk av Åsne Digranes fra billedarkivet ved Universitetsbiblioteket

Aktiv Fritid

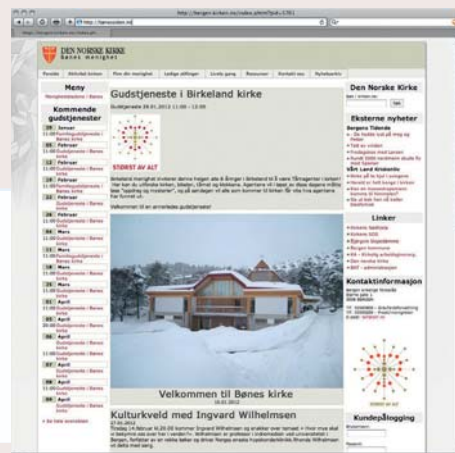
Aktive pensjonister samles i Storetveit menighetshus kl. 11.00–13.30.

- 14/2: Gruppemøter
- 28/2: Fellesmøte/hyggetreff. «Med sherry i sausen og krem i suppen». Esther Irgens deler minner om sin mor Aslaug Irgens.
- 13/3: Gruppemøter
- 27/3: Gruppemøter
- 10/4: Gruppemøter
- 24/4: Gruppemøter
- 8/5: Gruppemøter
- 22/5: Fellesmøte/hyggetreff. «Et møte med Japan og japanske kristne» v/Gunhild Hagesæther
- 5/6: Gruppemøter
- 12/6: TUR

Kontaktklubben

Storetveit menighetshus kl 18.30 – 20.30:

- 9/2: Klubb
- 23/2: Kontaktkveld med familie
- 8/3: Klubb
- 22/3: Klubb
- 12/4: Kontaktkveld med familie
- 15/4: Gudstjeneste i Storetveit kirke
- 26/4: Klubb
- 10/5: Klubb
- 24/5: Klubb
- 7/6: Sommeravslutning



Seniordans Bønes Kirke

**Torsdager
kl 12.30 - 14.30
i Bønes kirke**



**"Gamle" og spesielt nye
dansere:
Velkommen !!**

Vi trenger flere deltakere

Medlemskort kr. 200.- for 8 ganger.
Det inkluderer kontingent til SN, og litt å bite i.

Ta kontakt med:

Judith Benjaminsen
Telefon 55 15 12 05

Nelborg Johannessen
Telefon 905 16 532

Aktiviteten støttes av Fyllingsdalen/Laksevåg Kulturkontor.



**DEN BESTE TIDEN
ER DEN DU DELER
MED ANDRE**

Min leverandør: Steinsvikveien 2, 5251 Søreidegrend
Bestilling 22 22 55 55 - www.peppes.no

BILHUSET
KRÅKENES • AS

ØVRE KRÅKENES 51
Telefon 55 52 60 00

**Steimler
Shipbrokers**

Okeanos AS



MATBUTIKKEN PÅ BØNES

Våkleiva 43, 5155 Bønes
Tlf 55 11 85 00

Samdals
Begravelsesbyrå AS

Bjørn-Eivind K Netland og Arve Løvenholdt
TRADISJON - TRYGGHET - RESPEKT
Gratis samtale i hjemmet. Døgnvakt: 55 90 19 80



Besøker - noe for deg?

I Storetveit og Bønes jobber vi med å få en større besøkstjeneste. Har du noe tid du kan tenke deg å bruke som besøker? Som besøker får du en fast person du besøker jevnlig etter avtale, og det kan innebære å gå tur, bare prate sammen, følge til lege og liknende. Det vanlige er 1-2 timer i uken/annenhver uke. Du vil få veiledning og kurs underveis, og treffpunkter med andre besøkere. Liker du å glede en annen? Da kan dette være en tjeneste for deg!

Kontakt diakon Linda Bårdsen 55 30 81 17 / linda.bardsen@bkf.no

Kontakt diakon Linda Bårdsen:

55 30 81 17 e-post: linda.bardsen@bkf.no ●

SMÅBARNSTREFFET: Vi møtes i Bønes kirke om onsdagen kl.10-12. Da synger vi, leker og spiser sammen. Dere tar med matpakke og vi har drikke og frukt. ● VELKOMMEN

BABYSANG: Tirsdag 10.april starter vi opp med vårens andre kurs i babysang i Bønes kirke kl.10.30. Vi synger sammen først og spiser lunsj etterpå. Der har med matpakke så har vi drikke og frukt. Påmelding til: lindis.saetre@bergen.kirken.no ● VELKOMMEN

Bønesdagen 2012

Lørdag 24. mars kl. 11 – 15 i Bønes kirke

PROGRAM

Aktiviteter for barn og voksne – lykkehjul, konkurranser, fiskedam, hest og vogn, steking av pinnebrød, hinderløype, Gitarhero, Singstar med mer

Salg av kaffe, brus og kaker

Lag og organisasjoner på Bønes presenterer seg med stands, aktiviteter og underholdning

Konferansier Kåre Offerdal

Alle er hjertelig velkommen!



Kultur- kalender

Ny liturgi

Temakvelder om ny liturgi. Slettebakken kirke, 7. februar kl. 19.00, 20. mars kl. 19.00 og 10. april kl. 19.00. Se Slettebakkens menighets lokale sider for mer informasjon.

Tirsdagskonserten

Organist Carsten Dyngeland og venner. Bønes kirke, tirsdag 7. februar kl. 21.00 og tirsdag 25. mars kl. 21.00.

Åpningsuke Ytrebygda nærkirke

Omfattende program. Se Fana menighets lokale sider for mer informasjon. Ytrebygda kirke, 11. februar - 19. februar.

Til bekymring

Bønes kirke, tirsdag 14. februar kl. 20.00: Forfatter og professor Ingvar Wilhelmssen snakker over temaet «Hvor mye skal vi bekymre oss over her i verden?». Sang ved Rhonda Wilhelmsen. Bønes kirke, tirsdag 14. februar kl. 20.00. Inngang kr. 100,-.

Tensing Norway-helg

Ytrebygda, 24. februar.

Bach-påske

Konsert med Birkeland kantori og Fana kammerorkester. Verker av Johann Sebastian Bach, primært med med tilknytning til pasjonstid og påsketid. Solist: Turid Bakke Braut. Birkeland kirke, søndag 25. mars kl. 19.00.

Vårkonsert

Konsert med Cantus. Skjold kirke, søndag 25. mars kl. 19.00.

Bergen kammerkor

Pasjon, håp og glede er sentrale tema når Bergen kammerkor kommer til Storetveit kirke. Søndag 25. mars kl. 19.00.

Pasjonskonsert

Folketoner og improvisasjoner. Chris André Lund, sang, Øivind Stømer, saksofoner, gitar/perk. TBA, Ruth Bakke, orgel/keyboards. Storetveit kirke tirsdag 3. april kl. 20.00. Billetter: v/inngangen kr. 100,- /60,-.

Klassiske perler

Musikk av Bach, Bizet, Händel, Haydn, Mendelssohn, Puccini, Schubert og Vivaldi. Åse Solvi, sopran, Jan Erik Endresen, tenor, Jackie Palmer, mezzosopran, Wensleigh Palmer, orgel/piano. Storetveit kirke, 8. april (1. påskedag) kl. 19.00. Billetter v/inngangen kr. 150,- /100,-.

Tusen takk!

«Takk» er eit viktig ord. Det har positivt forteikn. Med takk seier vi til medmenneske: Det du sa, glede meg! At du såg meg, gjorde meg godt! Di merksemd i ord og handling lyste opp i kvardagen. Du var nær når eg trong deg! Hjarteleg takk skal du ha!

AV PROST PER BARSNES

Det gjer godt å setje ord på sine positive kjensler. For når vi takkar, skjer det noko meir inni oss. Å seie fram ordet takk forsterkar det vi takkar for! Vår livsglede aukar. Det hjarta er fullt av flyt munnen over med!



Ei livsglede som flyt over med takk held også stien til medmenneske open. Det gjer faktisk godt å bli takka! Det gjer meg godt å høyre at mi hjelp vart til glede for andre! Det aukar lysten til å fortsetje å vere god og hjelpsam. Slik forrentar ordet takk positiv livsglede og livskvalitet mellom menneske.

Sjølvsagt finst det alltid mykje som skulle ha vore onnorleis enn det er. Og som bør endrast. Men å sjå oss blinde på det som er skeivt og skakt, tappar oss for krefter. Fokus på alt vi kan seie tusen takk for først, gir oss overskotet vi treng til å endre det som er feil! For livet er aldri berre feil. Det er både godt og gale! Om kvarandre!

Paulus har eit godt råd: «Elsk kvarandre med inderleg sysken kjærleik; set dei andre høgare enn dykk sjølv!» (Rom 12.10). Viss alle gjer det, vil alle koma til sin rett. For der denne innstilling rår grunnen, vil folk lyfte kvarandre fram! ●

Tusen takk!

Nye e-postadresser

15. januar fikk alle som jobber i kirkene i Bergen nye e-postadresser da bkf.no ble endret til bergen.kirken.no

Dette skjer i forbindelse med en stor dataoppgradering og er også i tråd med Kirkerådets ønske om at hjemmesider og adresser skal slutte med kirken.no. De gamle adressene vil fungere i en periode, og på www.bergen.kirken.no ligger det oversikter over ansatte og adresser. ●

Kontaktinformasjon, Fana prosti

Prostikontoret utfører sentralbordtjeneste for menighetene, kirkebokføring, samt administrasjon av dåp, vigsel og gravferder.

Fanaveien 320, 5244 Fana
E-post: fanaprosti@bergen.kirken.no

Prost Per Barsnes
55 59 32 55 - per.barsnes@bergen.kirken.no

Prostiledet Edvin Stenhjem Bratli
55 59 71 81 - edvin.bratli@bergen.kirken.no

Personal og økonomikonsulent
Liv Bente Nilsen
55 59 32 57 - liv.bente.nilsen@bergen.kirken.no

Prostisekretær Kari Rydland
55 59 71 82 - kari.rydland@bergen.kirken.no

Servicesekretær Inger Helene Jæger
55 59 71 83 - inger.helene.jaeger@bergen.kirken.no

– En gledens dag

– I dag er en gledens dag. Jeg ønsker å gratulere hele Bergen med denne fantastiske kirken, sa biskop Halvor Norhaug i sin tale til de vel 300 som fikk plass da Ytrebygda nærkirke ble vigslat like før jul.

TEKST OG FOTO: EDVIN STENHJEM BRATLI

Drømmen om kirke i Ytrebygda har eksistert lenge. Nå er den virkelighet. Vi er mange som husker gudstjenestene utpå våren på kirketomten, med fuglekvisper og sauer som prøvde å bidra med sine stemmer. Vi er mange som har vært engasjert i kyrkjelaget, og bidratt på hvert vårt vis, for å jobbe mot målet, mot drømmen om en egen kirke.

Tid for å bygge menighet

I dag sitter jeg med et fantastisk bilde på netthinnen: Den fullsatte kirken på vigslingsgudstjenesten 18. desember. Denne desemberdagen åpenbarte seg med et flott hvitt snødekket og solskinn. Ikke siden året 1153 har det vært vigslat en kirke i Fana sokn. Årene med gudstjenester i bedehuset i Blomsterdalen og ungdomsarbeid i lokaler på Ytrebygda skole er over. Nå kan alt samles i den nye kirken. Her er et fantastisk kirkerom, nydelig kafé og menighetssal i hovedetasjen og to flotte og store rom i kjelleren. Forventningene til hva vi nå skal få til av aktiviteter for alle aldersgrupper er skyhøye. Både menigheten og Fana KFUK/KFUM står klar til å rykke inn.

Biskop Halvor Norhaug fikk æren av å vigsle kirken.

– I dag er en gledens dag, og jeg ønsker å gratulere hele Bergen med denne fantastiske kirken, sa biskopen i sin tale til de rundt 300 som hadde fått plass.

Det ble en høytidsstemt gudstjeneste, som ble fulgt opp med kirkekaffe og en rekke hil-



FULLSATTE : Med rundt 300 fremmøtte ble det menighetssang med trøkk under vigslingsgudstjenesten. – Jeg ser at det er et blomstrende fellesskap i Ytrebygda, sa ordfører Trude Drevland (under), og mente at dette stod i kontrast til det medieskapt inntrykket av tomme kirkebenker.

sener og takk til de mange som har bidratt. Både ordfører Trude Drevland, kirkeverge Kjell Bertel Nyland og BKF-leder Jørn Henning Theis kom og gratulerte. Entreprenør, arkitekter og kunstneren kom også og hilste, takket og mottok stor takk for arbeidet.

En moderne kirke

Arbeidet med Ytrebygda nærkirke begynte tidlig på 1960-tallet da ildsjeler etablerte kyrkjelaget. Lokale krefter og Ytrebygda helse- lag var involvert, og man fikk tomten i bytte mot at helselaget fikk disponere kjellerleiligheten i presteboligen. Alle pengene som i disse årene er samlet inn, samt en stor testamentarisk gave fra Martha Flesland, har bidratt til både kjellerlokalene og inventar i kirken. Bergen kommune har tatt på seg hovedfinansieringen av selve kirken.

Den ferdige kirken er et vakkert bygg. Innvendig blir vi møtt av et nydelig alterparti med innebygd belysning. Tre store dører på ene siden kan åpnes og gi mulighet



for å ta imot flere enn de vel 200 personene selve kirkerommet har plass til. Det gjenstår fortsatt en del mindre arbeider, men snart vil kirken fylles med aktiviteter. Ytrebygda kirke vil garantert bli en kirke for lokalmiljøet. ●

Mer informasjon:
www.blomstrendefellesskap.no

VAKKERT: Her er et fantastisk kirkerom, nydelig kafé og menighetssal i hovedetasjen og to flotte, store rom i kjelleren.



Åpen dag på Familiesenteret:

Atmosfære betyr alt

– Gud er tillit, trofasthet, tålmodighet, tilgivelse og overbærenhet. Dersom vi kunne elsket hverandre slik som Gud elsker oss, ville verden sett annerledes ut, sier Wenche Bye, som sammen med sin mann Eivind Bye og Sandsli menighet (Kristkirken) har etablert det kristne Familiesenteret i Bergen.



Å BO I SORGFRIE HJEM: Familiesenteret tilbyr veiledning og terapi for alle som sliter med relasjonene sine. – Vårt ønske er å hjelpe familier til å leve i trygghet, der de sorgfritt kan hvile, sier Eivind og Wenche Bye, med henvisning til Jes. 32.18.

TEKST OG FOTO: MAGNE FONN HAFSKOR

Sammen med familierapeutene Irene Ludvigsen og Anita Desireé Breen tilbyr de veiledning og terapi for alle som sliter med relasjonene sine. Nå har de flyttet inn i lyse og trivelige lokaler i Kokstadveien 46.

Bygget «bit for bit»

For ekteparet fra Blomsterdalen er dette oppfyllelsen av en drøm. Begge har bakgrunn fra Ungdom i oppdrag, der de tok utdanning som familieveiledere.

Det hele begynte i år 2000 i et lokale på Danmarks plass. Senere kom de i kontakt med Sandsli menighet, som viste interesse for familiearbeid og hadde ressurser til å hjelpe dem gjennom oppstartsfasen. Siden har de bygget senteret opp «bit for bit».

– Målet vårt har hele tiden vært å bli en selvstendig forening, sier Wenche Bye, og forteller at de nå har flere menigheter i ryggen.

– Vi ønsker å dekke hele spekteret, fra frimenigheter til indremisjonen og Den norske kirke. Visjonen vår er å nå ut til flest mulig, slik at folk kan få et godt liv, sier Eivind Bye.

Konfliktløsning

– Hva tilbyr dere?

– Vi er et ressursenter for hele familien. Dette betyr at vi kan gi veiledning og hjelp i alle typer relasjoner med familien i sentrum. Relasjoner er det som gir oss mening i livet, men de kan også være problematiske.

Bestillingene kommer både fra par og enkeltpersoner. Dette kan være kjæresten som lurte på

om de er riktige for hverandre, forlovede som ønsker å forberede seg på ekteskapet eller ektepar som sliter med forholdet til hverandre, barna eller foreldrene.

– Stikkordet er konfliktløsning, sier Irene Ludvigsen.

– Mye av dette går i hverandre. Vår styrke er at vi er et kristent senter. Det gir trygghet for mange. Selv om ikke troen er tema, så sier dette noe om et verdigrunnlag. Men mange vil likevel at troen skal være en del av samtalen, så sjelesorg er også en del av det vi driver med.

Et lyttende øre

– Mange kristne ønsker å se lykelige ut når de kommer til menigheten. Da blir det vanskelig å kunne fortelle om problemer, legger Wenche Bye til.

– En menighet skal være et sted der vi skal kunne stå sammen og hjelpe hverandre, ikke et sted der vi skal vise hvor vellykket vi er, mener Ludvigsen, som har opplevd flere ganger hvor godt det kan være for et par å sette seg ned sammen med en nøytral tredjeperson.

Anita Desireé Breen er enig:

– Vi blir som et lyttende øre til de som kommer her, sier hun.

– Begge tror som regel at de gjør det beste, men de har ikke sett seg selv utenfra. Da blir det mulig å se ting ut fra et større perspektiv, og sammen finne frem til gode redskaper de kan bruke for å nå bedre frem til hverandre. ●

Åpen dag på Familiesenteret i Bergen (Kokstadveien 67), lørdag 18. februar kl. 11-14.

Vil du bli frivillig medarbeider på Kirkens SOS?

Innføringskurs for nye frivillige medarbeidere på telefon eller SOS-chat begynner i mars! Vi trenger mennesker som vil prate med medmennesker som har det vanskelig. Oppgaven din er å lytte og tenke høyt sammen med den som tar kontakt. Du skal ikke gi råd eller løse den andres problemer.

Du får innføringskurs, veiledning og videre faglig oppfølging så lenge du er med i tjenesten. Vanlig vaktturnus er ca. hver 12. dag, tilpasset din hverdag. Kirkens SOS er en døgnåpen krisetjeneste, tilgjengelig via telefon, SOS-melding og SOS-chat.

Du må være mellom 20 og 80 år, og du må ha avstand til egne kriser. Gratis innføringskurs om samtalemetodikk og krisehåndtering starter 5. mars.

Interessert?

Kontakt: Kirkens SOS i Bjørgvin,
Telefon: 55 32 58 45 - 941 83 654
E-post: bjorgvin@kirkens-sos.no
Mer info: www.kirkens-sos.no/bjorgvin

 **Kirkens SOS**



Ta kontakt dersom du ønsker at ditt barn eller din ungdom skal ha en skolehverdag hvor kristne verdier råder grunnen.

En skole hvor den enkelte har betydning!

Bergen Kristne Grunnskole
Øvre Kråkenes 49
Tlf 55 98 78 20, www.bkgs.no

Størst av alt

**Arbeidet med trosopp-
læring minner oss på
Paulus sine kjente ord
om tro, håp og kjærlig-
het: «Men størst blant
dem er kjærligheten».**

AV INGUNN MYKLEBUST, KATEKET/
TROSOPPLÆRINGSLEDER I BIRKELAND

Den nasjonale trosopplæringslogoen (se vignetten) heter nettopp «Størst av alt». Slik blir vi minnet om kjærligheten som skapte oss, kjærligheten som gav sitt liv for oss og kjærligheten som samler oss i Jesu navn.

Sammen om skatten

Denne treenige Guds kjærlighet ønsker vi å legge til rette for at alle barn og unge i Birkeland menighet skal få mulighet til å erfare og oppleve.

Kunstneren og illustratøren Liv Andrea Mosdøl har allerede latt seg inspirere av «det brennende hjerte», og har laget den flotte logoen vår. «0-18 sammen om skatten» er navnet på trosopplæringen vår. Og hjerte og skatt hører jo nært sammen, det vet vi. «For hvor din skatt er, der vil også ditt hjerte være» sier Jesus.

Når kjærligheten samler oss, da er vi sammen om det som er størst av alt, det som kan sette våre hjerter i brann. Da har vi funnet skatten.

Lever i Guds hjerte

«Kom, la min sjel dog finne sin rette gledesstund, at du er født her inne i hjertets dype grunn» synger vi i sangen «Mitt hjerte alltid vanker i Jesu føderom». Visjonen vår sier at vi vil «formidle Jesu kjærlighet, så våre barn og unge erfarer at de lever under Guds himmel og midt i Guds hjerte». For å oppnå dette, gir vi alle døpte mellom 0 og 18 år del i en systematisk plan som formidler Guds kjærlighet i Jesus Kristus.

Vi ønsker å legge grunnlaget for en trygg tro, og sammen med barnet dele selve Skatten: Guds ord og Guds kjærlighet. Slik kan vi



NYTT TILBUD: «Tårnagenter» ble arrangert for første gang i januar 2011. Til venstre: sokneprest Ivar

sammen styrke hverandre, det kristne fellesskapet og Birkeland menighet.

Babysang og barnebibel

Vi har satt i gang flere tiltak og aktiviteter for å nå dette målet. Babysang er et tilbud til våre yngste kirkegjengere om en koselig og sosial sangstund der vi synger både kjente og nye sanger, lærer rim og regler, og spiller på noen instrumenter.

Etterpå blir det tid til lunsj sammen. Tar du med niste, så ordner vi drikke. Babysang arrangeres (som hovedregel) hver første mandag i måneden. 4-årsboken er velkjent for mange. Ved siden av konfirmanntiden er nok dette kirkens best innarbeidete bredde-tiltak. Nytt av året er bibel til skolestartere.

Søndag 4. september møtte 20 førsteklassinger opp i kirken, med sekk på ryggen og forventning i blikket.

De gikk i prosesjon inn i kirken, fikk stå foran og syngte for så å få utdelt hver sin barnebibel. Etterpå gikk turen over veien med søndagsskolen til Sesams gule hus, der bibelfortelling og innlæring av «den gylne regel» sto på programmet.

Lys våken for Gud

Tårnagenter er et populært tiltak. Dette arrangerte vi for første gang i januar 2011 sammen med mange andre menigheter over hele landet.

Åtteåringene stiller opp en lørdagskveld for å stifte bekjentskap med det spennende

TROSOPPLÆRING i Fana prosti



Dette er tredje del i en serie der vi presenterer trosopplæringen i de syv menighetene i Fana prosti. Tanken er at dette skal være både til inspirasjon og informasjon for hverandre. Til nå har vi møtt Fana og Søreide, denne gangen står Birkeland for tur. Stafetten går deretter videre til (i rekkefølge) Skjold, Bønes, Slettebakken og Storetveit.

BIRKELAND



BIBEL TIL SKOLESTARTERE: Søndag 4. september møtte 20 førsteklassinger opp i kirken, med sekk på ryggen og forventning i blikket.



TÅRNAGENTER: Åtteåringene stilte opp en lørdagskveld i januar for å stifte bekjentskap med det spennende og mystiske kirketårnet.



LYS VÅKEN: Natt til 1. søndag i advent er elleveåringene «lys våken» for Gud, seg selv og for hverandre. Bildet viser kveldsmåltidet før leggetid - i kirken!



Breddetilbud i Birkeland

En rekke breddetilbud vil etter hvert komme en gang i året for barn og unge i alderen 0-18 år. Tilbudene merket med (*) er allerede i gang. De andre vil bli gjennomført i løpet av de neste 2-3 årene inntil fullt utbygget i 2014. Invitasjon sendes per post til alle registrerte medlemmer i Birkeland:

- **0-1 år*:** «Sammen om en nyfødt skatt». Dåpssamtale / dåpsmøte.
- **0-1 år*:** «Sangskatten». Månedlig samling med babysang.
- **2 år*:** «Sangskatten». Dåpshilsen i posten.
- **3 år:** «Fellesskapsskatten». Kirken og søndagsskolen ønsker velkommen.
- **4 år*:** «Jeg - en skatt». Utdeling av kirkebok og samling/kirkevandring etterpå.
- **5 år:** «Skatten i krybben». Bygge krybbe, adventsfrukost, julespill.
- **6 år*:** «Skatter for hverandre». Skolestart-markering og utdeling av barnebibel.
- **7 år:** «Påskeskatten». Påskedagene opplevs gjennom vandring og drama. Påskeegg.
- **8 år*:** «Skjulte skatter». Tårnagenthelg. Utforske kirke og kirketårn. Gleder andre.
- **9 år:** «Sammen om Bibelens skatter». Bibelvandring sammen med konfirmanter.
- **10 år:** «Kirkeskatten». Gammel kirkeveg opp til opprinnelige kirketomt. Med speiderne.
- **11 år*:** «Skatten i lys og mørke»/«Lys våken». Overnatte i kirken og forberede gudstjeneste.
- **12 år:** «Bønneskatten». Pilegrimstradisjon, utendørs bønnvandring på gamle stier.
- **13 år:** «Ung skatt». Filmfestival. Markere start på ungdomsskolen.
- **14 år*:** «Skatten og perlene». Konfirmasjonstid fra september til mai.
- **15 år*:** «Trosskatten». Nattkafé-kveld for menighetens unge.
- **16-18 år:** «Tempelskatten». Kropp, selvbilde og identitet / KRIK-dag.
- **16-18 år:** «Filmskatt». Du er stjerne i «Filmen om mitt liv»! Selvtendighet/tilhørighet.
- **16-18 år:** «Lengsel etter varige skatter». Kjærlighet, håp og tro i møte med våre lengsler.



EGEN LOGO: Kunstneren og illustratøren Liv Andrea Mosdøl har latt seg inspirere av «det brennende hjerte», og laget denne flotte logoen for menighetens trosopplæring.

og mystiske kirketårnet, studere inngraveringen på våre gamle ærverdige klokker og videreformidle klokkenes budskap på gudstjenesten dagen etter. Siste helgen i januar skal vi hvert år fremover prøve å gjøre til en «tårnagenthelg».

«Lys våken» er også blitt tradisjon. Dette inngår i markeringen av kirkens «nyttår», med overnatting i kirken for 11-åringene natt til 1. søndag i advent. Da er vi lys våken for Gud, for oss selv og for hverandre.

208 konfirmanter

Det største breddetiltaket er likevel konfirmanntiden. I år har vi hele 208 konfirmanter. De får et bredt tilbud fra septem-

ber til mai, og fordeler seg på 14 grupper med 9 forskjellige typer tilbud.

Alt det som er nevnt over er tiltak som hele årskull blir invitert til (breddetiltak). Ved siden av dette har vi også søndagsskole, speiderarbeid, KRIK Nesttun, nattkafé for ungdom og Bobla tensing. ●

Mer informasjon kan du finne i menighetsbladets «hvem hva hvor»-spalte.

Hjertelig velkommen til trosopplærings-tilbudene i Birkeland menighet!

Hvordan gjenvinne et bibelsk billedspråk?

«Herberget» er erstattet med «husrom», Maria er ikke lenger «trolovet» med Josef (nå er hun «lovet bort» til ham), gjeterne holder ikke lenger nattevakt over sauene sine («flokk sin» heter det nå), og de blir heller ikke «meget forferdet» når engelen viser seg for dem; nå blir de derimot «overveldet av redsel». Også englenes sang har fått et litt annet innhold. Før sang de om fred på jorden blant mennesker som «har Guds velbehag», nå handler det om mennesker som «Gud har glede i».

TEKST OG FOTO: MAGNE FONN HAFSKOR

Denne julen var det mange som fant ny glede i Juleevangeliet, den kortfattede og poetiske teksten i Lukasevangeliet, - som i likhet med resten av Bibelen nå er kommet i en helt ny oversettelse. Førsteamanuensis Gunnar Johnstad ved NLA Høgskolen har vært sentral i dette arbeidet, og gleder seg nå over en norsk bibel som både er mer tro mot originaltekstene og forhåpentligvis mer samlenende for landets kristne.

Nye bilder

Et imponerende arbeid ligger bak, der oversetterne både har gått tilbake til de hebraiske og greske grunntekstene og søkt språkhjelp hos moderne norske poeter, dramatikere og forfattere som Karl Ove Knausgård, Hanne Ørstavik, Håvard Rem, Jon Fosse, Pål Helge Haugen, Oskar Stein Bjørlykke, Inger Bråtevit og Inger Elisabeth Hansen.

- Noe av det som kjennetegner den nye oversettelsen er at vi har gjenfunnet det rike bibelske billedspråket. Vi har fått inn nye bilder, og tatt tilbake mange av de som forsvant i 1978-utgaven, sier Gunnar Johnstad.

For å illustrere dette, blar han opp på Paulus sitt første brev til tessalonikerne. Dette regnes som det eldste skriftet fra Paulus, og ble sannsynligvis nedtegnet rundt år 50 - etter at han hadde grunnlagt menigheten i Tessalonika. «*For en kort tid ble vi skilt fra dere, søsken, som barn fra sine foreldre*» (1. Tess. 2:17) står det i den nye oversettelsen, mens den forrige versjonen nøyer seg med knappe «*for en kort tid ble vi tatt fra dere, brødre*».

- Vi har tatt utgangspunkt i den greske originalteksten, som benytter et ord som brukes om barn som skilles fra sine foreldre. Dette sier noe om hvor sterkt Paulus følte avskjeden med menigheten, forklarer Johnstad.

- Og brødre er erstattet med søsken?

- Ja, det er i tråd med en mer kjønnsinkluderende språkbruk.

- Hva med Faderen? Burde det ikke heller vært Forelderen?

- Hehe. Nei, det kan vi ikke forandre. Da er det ikke lenger en oversettelse, men en ideologisk gjengivelse. Men vi skriver nå stort sett Far i stedet for Fader, sier Gunnar Johnstad, som til daglig underviser i Det nye testamentet ved NLA Høgskolen. Han er utdannet teolog, og har vært med som bibeloversetter helt siden prosjektets spede begynnelse i 1999.

«Bibelen skal ikke være et siste oppbevaringssted for utrydningstruede ord».

Belærende bibel

- Jeg har hatt tilknytting til Bibelselskapet i over 30 år, og var den eneste i oversetterteamet som representerte kontinuiteten til den forrige oversettelsen fra 1978, sier han.

- Hva gikk debatten på i 1978?

- Å, det var mange ting. Klimaet var preget av steile fronter. Kritikken gikk særlig på at man hadde gått for langt i retning av et forklarende språk, og slik fjernet seg fra de bibelske bildene. Et viktig eksempel var «*nåde-stolen*» (Rom. 3:25), et teologisk ladet begrep som ble erstattet med *sonoffer*. Nå heter det *soningssted*.

Oversettelsen fra 1978 fikk ord på seg for å være belærende og pratsom, og blir av kjennere gjerne omtalt som en pedagogisk oversettelse.

- Jeg ser kritikken, og den nye utgaven har imøtekommet denne på vesentlige punkter, mener Johnstad.

Ordet fanger

- Dere har gått tilbake til kildekriftene?

- Ja. Bibelselskapet vedtok opprinnelig at det skulle være en varsom revisjon, og at arbeidet skulle utføres i løpet av få år. Men bordet fanger og ordet fanger. Da vi først var i gang, var det ikke mulig å legge bånd på seg. Så det vi presenterer nå er faktisk en helt ny oversettelse direkte fra de hebraiske (Det gamle testamentet) og greske (Det nye testamentet) grunntekstene.

- Det har vært diskutert om den forrige oversettelsen knyttet til Judas sin rolle i påskedramaet har vært for streng. Er dere snillere med Judas nå?

- Grunnteksten bruker det greske ordet «*paradidomi*», som kan bety både «*overga ham*» og «*forrådde ham*». Så det er ikke feil oversatt, og vi har ikke gjort noen forandring nå. Når vi oversetter kan vi ikke velge og/eller. Men dersom vi er veldig i tvil, kommer det gjerne en fotnote til teksten. Et eksempel på dette er det kjente skriftstedet om Guds rike (Luk. 17:21). Grunnteksten kan oversettes både som at Guds rike er «*iblant dere*» og «*inni dere*». New Age-bevegelsen ville nok helst at det skulle stått «*inni dere*», smiler han.

- Men vi har valgt «*iblant dere*», i betydningen noe synlig. Slike avgjørelser har vi gjort mange av. Det er umulig å få med hele fyllden i en oversettelse.

Samisk oversettelse

- Hva med den nynorske utgaven? Er den oversatt fra bokmål?

- Nei, begge er oversatt fra grunntekstene. Men de to oversettelsene har hatt gjensidig nytte av hverandre underveis.

- Kommer det en ny oversettelse på samisk også?

- Det blir noe annet, siden samisk tilhører en helt annen språkfamilie. Bibelselskapet har holdt på med en oversettelse til nordsamisk siden 90-tallet, og det er meningen at den skal komme ut i 2016. Det nye testamentet var ferdig i 1998, og er dermed allerede utgitt. Dette er et fellesprosjekt mellom Norge, Finland, Sverige og delvis Russland, og



munner nok ut i en minst like spennende utgave som den nye norske oversettelsen.

Større bibel, færre ord

For det er mye å glede seg over i den nye Bibelen. Noen vil kanskje reagere på at den er kortet inn med 17.000 ord, men det er bare et uttrykk for at tekstene nå fremstår i et mer presist og ordknappt språk, uten så mange pedagogiske forklaringsrunder.

– Sannheten er jo at vi har en større bibel enn noen gang, unntatt i sidetall, sier Johnstad.

Her viser han til en del nye tekster som nå er kommet til. Nei, det er ikke snakk om apokryfer eller gnostiske tekster. Derimot er det kommet til tekstbrokker som var antatt tapte. Her snakker vi om de berømte Dødehavsrullene, som ble funnet på 40- og 50-tallet.

– Vi har hele tiden visst at verset til bokstaven «n» manglet i Salme 145 («bokstavsalmen»). Det manglende verset ble funnet i Qumran-skriftene, og er nå tatt inn.

Gresktalende jøder

Johnstad slår opp verset i den nye utgaven, og leser: «Herren er pålitelig i alt han sier, trofast i alt han gjør» (Sal. 145:13b).

– Det er et flott vers, sier han.

Verset er også kjent fra Septuaginta (ca. 200-100 f.kr.), som er verdens eldste kjente oversettelse (fra hebraisk til gresk) av bibelske tekster. Ifølge legenden ble den laget av 70 oversettere (derav navnet), og var myntet på jøder i utlendighet.

– Er det andre ting som er kommet til?

– Ja, særlig i 1. Samuelsbok. Her har vi blant annet fått en mye lenger tekst i avslutningen av kapittel 10 og frem til de tre første ordene i kapittel 11. Nå kommer sammenhengen i fortellingen bedre frem.

Også denne teksten er fra Dødehavsrullene. Den jødiske historieskriveren Josefus kjente også til denne delen av fortellingen, og viste til den i sine skrifter.

Tomasevangeliet

– Det er litt av et puslespill dere har lagt?

– Det kan du si. Flere av disse tekstene ble ferdig publisert først i 2006, så vi har kunnet dra full nytte av de. Skriftrullene fra Qumran er rundt tusen år eldre enn de tekstene man vanligvis bruker i dette arbeidet, så det i seg selv er ganske spennende.

– Hadde tekstene forandret seg mye på tusen år?

BIBELOVERSETTER: – Vi har fått en større bibel enn noen gang, unntatt i sidetall, sier Gunnar Johnstad.

– Forbausende lite, faktisk. Hele Jesaja ble funnet, og der er forskjellene minimale.

– Hva med grunntekster til evangeliene? Er den mye omtalte *Quelle* bare en myte?

– *Quelle* er en konstruert tekstkilde. Men det virker som evangeliene etter Lukas og Matteus bygger på en del fellesstoff.

– Det gjenfunne Tomasevangeliet har også en del av dette fellesstoffet?

– Forholdet mellom Tomasevangeliet og *Quelle* er interessant i seg selv, og vi har vært oppmerksom på likheter herfra i oversettelsene. Tomasevangeliet kom til rette igjen i 1945 i en forseglest krukke funnet like ved den egyptiske byen Nag Hammadi.

Skrev i sanden

– Er Markusevangeliet eldre enn Tomasevangeliet?

– De fleste vil si at alle de fire evangeliene i Bibelen er eldre. Tomasevangeliet er opprinnelig skrevet på gresk, men teksten som ble funnet var på koptisk. Bibelvitenskapelig er det et svært interessant dokument, siden det sier noe om at det veldig tidlig utviklet seg ulike grupperinger innenfor kristendommen.

– Tror du Jesus selv kunne lese og skrive?

– Jeg antar det. «*Har dere ikke lest*» sier han flere steder. Dessverre har vi ingen originale Jesus-ord fra hans penn. Han skrev i sanden en gang, men det forsvant.

Alltid aktuell

Heller ikke grunntekstene til evangeliene finnes på det språket Jesus snakket.

– Men Bibelen er like hellig selv om den er oversatt, mener Johnstad.

– Slik er det ikke innenfor jødedommen eller islam, der tekstene, for å kunne kalles hellige, skal leses på originalspråket.

– Det er ikke så lenge siden alt foregikk på latin i vår egen kirke?

– Ja, og det var en del av den samme tenkningen. Latin skulle være et hellig språk.

Nå har vi snakket vel og lenge, og sannsynligvis langt utenfor temaet. Det gjør ikke så mye. Gunnar Johnstad er en kunnskapsrik mann, og det er interessant å høre på ham. Avslutningsvis penser vi igjen samtalen inn på den nye bibeloversettelsen.

– Det er interessant å se hvordan ord forsvinner og ord kommer til, sier han.

– Bibelen skal ikke være et siste oppbevaringssted for utrydningstruede ord. Da får vi en Gud som ikke snakker dagens språk og dermed virker håpløst gammelmødig. Vi vil formidle en Gud som taler et evig aktuelt språk. ●



FanaSparebank

- bedre råd på veien

Bergen & Omegn

BEGRAVELSEHJELP

- vi utfører alt det praktiske eller tilrettelegger for pårørende som ønsker å gjøre noe selv



Knut Helge Polden



Espen Polden



Tom Wilson



Heine Polden

Døgntelefon: 55 21 44 50 • mobil: 917 51 700

www.bergenogomegn.no

AVD. BERGEN

Teatergt. 20
5010 Bergen
Tlf: 55 21 44 50

AVD. BERGEN VEST

2.etg på Shellstasjonen
Sortor, 5353 Straume
Tlf: 55 21 44 50



Interessert i kristen friskole?

Møllebakken skole i Bergen har ledige plasser.

Vil du vite mer, se mollebakkenskole.no eller ta kontakt på telefon 55 20 71 70 (rektor: 99 56 59 45)

NYTT KJØKKEN, BYTT DØRER OG SKUFFER.

HerjedalsKjøkken fornyer gamle kjøkken til nye kjøkken på under en dag. Vi monterer helt enkelt nye fronter og skuffer på deres nåværende skrog. Spis frokost i ditt gamle kjøkken, lag middag i ditt nye.

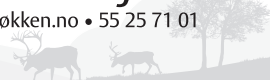
Ring oss på 55 25 71 01 for gratis kostnadsoverslag, eller besøk vår butikk i Åsane, vis a vis Living.

Åpent: Man-tirs-ons-fre 8 - 16 • Tors 8 - 20 • Lør 11 - 15



HerjedalsKjøkken

www.herjedalskjokken.no • 55 25 71 01



Begravelsesbyrået for **byen** og **distriktet**

Solstrands

Begravelsesbyrå as



DØGNVAKT • 55 55 16 16

Vår erfaring – din trygghet

Husk på dåpsbarna!

Gode bøker og god musikk får du hos



Bok & Media Vestbok

Vetrilidsallmenningen 1

tlf. 55 31 79 63 post@vestbok.no

www.vestbok.no

Mellom hvert menighetsblad... følg med i

Fanaposten

Tlf.: 55 11 80 10

Fax: 55 11 80 11

Hver fredag:
Kunngjøring om
gudstjenester
i Fana Prosti.

E-post:
sylvi@fanaposten.no



Hvem-hva-hvor i Bønes menighet

Bønes menighet

telefon 55 30 81 00
åpningstid kl. 0800-1500
bones.menighet@bergen.kirken.no
Kontonummer; 3416 20 00464

Adresse:

Øvre Kråkenes 250, 5849 Bergen

ANSATTE I BØNES MENIGHET

Sokneprest Gunn Kongsvik

telefon 55 30 81 03
privat 55 69 34 16
mobil 970 04 967
gunn.kongsvik@bergen.kirken.no

Sokneprest (Storetveit)

Bjarte Holme

telefon 55 30 81 12
privat 55 28 36 58
bjarte.holme@bergen.kirken.no

Kateket Sven-Ove Rostrup

telefon 55 30 81 71
mobil 915 57 253
sven-ove.rostrup@bergen.kirken.no

Kapellan Gunn-Frøydys Unneland

telefon 55 30 81 06
mobil 480 41 867
gunn-frøydys.unneland@bergen.kirken.no

Menighetskonsulent (vikar)

Hilde Kayser Rohde . . 55 30 81 02
bones.menighet@bergen.kirken.no
mobil 988 86 428

Menighetspedagog

Lindis Aldal Sætre

telefon 55 30 81 07
lindis.saetre@bergen.kirken.no
mobil 993 84 885

Kirketjener Geir Møller

mobil 454 76 996

Organist Carsten Dyngeland

carsten.dyngeland@bergen.kirken.no

Diakon Linda Bårdsen

diakon 55 30 81 17
linda.bardsen@bergen.kirken.no

Bønes menighetsråd

Leder Lise Opdahl . . . 55 12 05 71
Nestleder: Inger-Johanne H. Wang

Bønes menighetsrings

førskole og barnehage

Våkleiva 68, telefon . . 55 12 05 50

Bønes Småbarnstreff

Sosialt treff for foreldre som er

hjemme med barn på dagen. Hver
onsdag kl 10.00-12.00 i Bønes kirke,
for aktiviteter og sosialt samvær.
Lindis Aldal Sætre
mobil 993 84 885

Bønes Minising

Øver hver 2. uke kl. 17.15-18.00 i
Bønes kirke. Kontaktperson:
Ingun Risa 907 63 607

Bønes Speidergruppe NSF

Kontaktperson: Erik Geber
Telefon . 55 12 41 90 - 920 94 472
gruppen@bonesspeiderne.no
Web: . . . www.bonesspeiderne.no

Bønes Ten - Sing

Øvelse hver ons. kl. 19.30 - 21.30
e-post . . trine.lohne@gmail.com

Hyggetreff i Bønes kirke

Kontaktperson:
Linda Bårdsen 55 30 81 17

Seniordans

Hver tors kl.1230-1430 i kirken.
Kontakt menighetskontoret
telefon 55 30 81 02

Søndagsskole

Marit Z. Berentsen . . 55 12 23 32

Bønes Tria

Tors. kl. 18.15-19.00 i Bønes kirke
Inger-Johanne Haaland Wang
telefon 55 12 55 69

Babysang

Tirs dager kl.1030. Kontaktperson:
Lindis Aldal Sætre . . . 55 30 81 03

FELLES AKTIVITETER BØNES OG STORETVEIT

Besøktjeneste: For den som ønsker besøk eller å bli besøkt. Sorggruppe ved skilsmisse/dødsfall. Kontakt diakon 55 30 81 17

Klubben

Tor Haakon Bakke . . . 900 97 766

Bibelgruppetjenesten

Sosialt samvær og samtale om tro
Kontakt menighetskontoret
telefon 55 30 81 02
bones.menighet@bergen.kirken.no

Diakoniutvalget

Bankgiro 3416 20 00464

Givertjenesten:

Bankgiro 3411.26.36406



CREDOKIRKEN BOKSHOP
Øvre Kråkenes 49
For åpningstider: 932 56 511
www.credokirken.no

BØKER
MUSIKK
FILMER
GAVEARTIKLER

**Begravelses-
byrået i**

55 15 40 90
HELE DOGNET
Odd Abbedissen
PRIVAT
55 16 04 43

FYLLINGSDALEN

Kommer i hjemmet for samtale.
O. Abbedissen Begravelsesbyrå a.s
Folke Bardottesvei 44-46
Spectrum v/Oasen - 5147 Fyllingsdalen

Liss-
SALONGEN

Telefon 55 12 19 75
Øvre Kråkenes 115 - 5152 Bønes

dame- og
herrefrisør



mega
KRÅKENES

Bjørøvin
BEGRAVELSESBYRÅ

Eilif Andersen
DØGNVAKT: 55 20 23 00
Natlandsveien 8, Landås

BØNES HAGESENTER

Bønesskogen 40
5152 Bønes
Tlf. 55 12 29 21



FAGERNES YACHT CLUB

Straumevegen 168 Tlf. : +47 55125080
N-5151 Straumsgrend Fax : +47 55122303

*Ti kan hjelpe til med rådgivning/
tilrettelegging ved begravelser/bisettelser*

RAGNHILD THORSHEIM KRISTING
GRAVFERDSHJELPEN
Hagerupsvei 32X, 5093 BERGEN

Hele døgnet
Tlf. 55 27 28 29





Bønestranda 50 - 5155 Bønes
Tlf. 55 91 68 44 - Mob 992 48 377
Åpent: Tor-fre 12-19 • Lør 9-15

Bjarne Johnsen a.s

Postboks 13 Kokstad - 5863 Bergen



Feststemte pensjonister

For femte året på rad inviterte Bønes menighet til pensjonistfest i Bønes kirke.

TEKST OG FOTO: STEIN RUNE RISA

Fredag 17. januar kunne omlag 100 feststemte og festkleddede mennesker benke seg rundt de festpyntede bordene i kirken. Det har blitt en tradisjon at alle pensjonister på Bønes inviteres til denne festen i kirken, og den er veldig populær - noen år er det venteliste for å få plass.

Festen ble i år, som i fjor, ledet av Kåre Of-ferdal. Med sitt humorfylte vesen satte han stemningen fra første stund, og introduserte Frank Aarebrot som kåsør. Aarebrot skulle



Glimt fra pensjonistfesten i Bønes kirke.



være en kjent skikkelse for de fleste. Han er professor i sammenlignende politikk ved Universitetet i Bergen, men oppttrer også ofte i media med tittelen valgforsker. I kirken denne kvelden fikk vi innsyn i hvordan samspillet mellom generasjonene påvirker økonomien i samfunnet og ulike scenarier for fremtiden. Aarebrot har den unike evnen til å forklare komplekse økonomiske og politiske sammenhenger på en enkel måte, og de fleste som var til stede fant nok kåseriet veldig interessant. Det ble også tid til en

runde med innspill og spørsmål fra salen etterpå.

Mat står også sterkt i fokus når det er pensjonistfest i kirken. Flotte snitter og mineralvann ble avløst av et stort kakebord. Kaken er bakt av de frivillige i menigheten og her var det noe for enhver smak. Underveis i festen ble det også tid til allsang og musikal-ske innslag ved organist Carsten Dyngeland og Hilde Rohde på cello.

Når alle hadde fått forsyne seg av kakene både én og to ganger, var det tid for under-



holdning med Rolf Olsen og Frank Damm. Disse karene spredte god stemning og kunne by på et repertoar bestående av sanger, sketsjer og anekdoter fra Rolf sitt arbeid som feier.

Selv om mat og underholdning er en stor del av programmet på pensjonistfesten, er det også god tid til den gode praten og treffe gamle kjente. Basert på stemningen rundt bordene er dette noe av det viktigste med å møtes på denne måten. Som diakon Linda Bårdsen fortalte under festen, er dette også noe en har mulighet til å gjøre i kirken resten av året - i form av hyggetreff, seniordans, gudstjenester og andre aktiviteter for pensjonister og eldre.

Det er vanlig at pensjonistfesten avsluttes med noen ord til ettertanke. I år var det Gunn-Frøydís Unneland som hadde avslutningen og snakket om viktigheten av å være et lys i hverdagen. Dette ble en fin avslutning på en flott kveld, og det så ut som om alle hadde hatt en trivelig kveld. ●

KULTURKALENDER

Tirsdag 7.februar: Tirsdagskonsert med organist Carsten Dyngeland og venner kl.21.00.

Tirsdag 14. februar kl. 20.00: Ingvar Wilhelmsen snakker over temaet «Hvor mye skal vi bekymre oss over her i verden?». Wilhelmsen er profes-

sor i indremedisin ved UiB, forfatter og driver Norges eneste hypokonderklinikk. Sang ved Rhonda Wilhelmsen. Kr. 100.

Tirsdag 6.mars: Tirsdagskonsert med organist Carsten Dyngeland og venner kl.21.00.

Lørdag 24.mars. BØNESDA-GEN kl.11.00-15.00. Se opp-

slag på butikken eller i kirken for mer detaljert informasjon når dagen nærmer seg.

Søndag 25.mars: Jazzguds-tjeneste kl.11.00

Tirsdag 3.april: Påskekonsert med organist Carsten Dyngeland og venner kl.21.00.

Søndag i april: Konsert med kammermusikere.

Tirsdag 8.mai: Tirsdagskonsert med organist Carsten Dyngeland og venner kl.21.00.

Tirsdag 5.juni: Tirsdagskonsert med organist Carsten Dyngeland og venner kl.21.00.

Jul for store og små

Julen er en tid full av tradisjoner og familieaktiviteter. I Bønes kirke var det også i år stor aktivitet i denne høytiden

TEKST OG FOTO: STEIN RUNE RISA

I tillegg til gudstjenestene på julaften er det mange spennende arrangementer en kan delta på i kirken i tiden før jul. Her er noen av de arrangementene som har vært i Bønes kirke denne julen:

Adventsverksted

Julegaver, julebord, juleforberedelser og juleinnsjutt på jobben er med på å fjerne fokuset som julen burde ha. Derfor er det godt å komme med familien til Bønes kirke og være med på adventsverksted.

I år ble adventsverkstedet holdt 26. november i kirkestuen. Her kunne barna lage spennende julegaver, spise mandariner og pepperkaker. Det ble også tid til samling med musikk og fortellinger innimellom maling og liming. Det var nok mange flotte julegaver under trærne i år som var laget på adventsverkstedet i Bønes kirke.

Tenning av julegran

Det skal ikke så mange årene til før noe har blitt tradisjon i Bergen. Julen 2010 var første gang Bønes sitt eget bydelsjuletre ble tent utenfor kirken. «Tradisjon tro» var det derfor klart for tenning av juletreet første søndag i advent. Været var ikke det beste denne



søndagen, men i løpet av gudstjenesten ble det litt lettere. Når treet ankom kirken ferdig lyssatt med hest og kjerre fra Langegården, var det oppholdsvær. Treet ble reist utenfor kirken av Lions, som også i år bidro med tre og lys.

Bønes Skolekorps spilte julesanger til gang rundt treet og til slutt samlet alle seg i kirkekjelleren og spiste pepperkaker og drakk gløgg og brus. Et flott arrangement som definitivt har blitt en årlig tradisjon!

Førjulsconcerten

Den musikalske julen pleier å innledes med førjulsconcerten. Concerten har vært arrangert i nærmere 10 år, og samler små og store på Bønes til en musikalsk fest. Her har en mulighet til å vise frem det en har lært i løpet av året til foreldre, besteforeldre og andre kjente.

I år var førjulsconcerten søndag 27. november, og deltakere var Bønes Skolekorps, som stilte både med juniorgruppen og hele

FOTO: FANAPOSTEN



korpsset, Bønes Skoleorkester sine juniorer og aspiranter og Bønes Brass (BOST). Thea Emilie Wang deltok med sang og Arve Løvenhold fremførte en fortelling i tillegg til å være konferansier.

Tidligere var det vanlig at skolekorene fra Fjellsdalen og Bønes også deltok på førjulsconcerten, men de siste årene har det ikke vært kor på skolene. En oppfordring går herved ut til den/de som har lyst å ta tak i dette!

Juletefest i Bønes kirke

Den årlige juletefesten i kirken ble i år arrangert 8. januar. Juletefesten startet med familiegudstjeneste og etterpå var om lag 90 personer samlet i kirkestuen. Programmet på juletefesten er tradisjonelt, med hot-dogs, kaker, underholdning og leker.

Gange rundt juletreet er et selvskrevet punkt på programmet til en juletefest, og til slutt kom også nissen på besøk med godteposer til de små. ●

Benytt deg av Bønes menighets SMS-tjeneste

Det er mange spennende arrangement i Bønes kirke og nå kan du få vite om arrangementene direkte til deg i en sms. Kontakt oss slik at vi får notert ditt nummer og vi sender deg sms'er om det som foregår. Send navn og mobilnummer til: lindis.saetre@bkf.no eller ring oss på 55 30 81 02 - 55 30 81 04!



Menighetskalender



døpte

- 13.11. Mathias Heggnes
Brandsdal
Helle Kallevåg-
Mikkelsen
Johan Bjørvang
Langeland
17.11. Filip Werner Eidevik
Schmidt
Julie Meisterplass Aam
15.01. Berge Nes Hagen



døde

- 18.11. Eilert Rennesvik
29.11. Valborg Teig
06.12. Margit Bergo
15.12. Elsa Svanhild Johnsen
21.12. Olga Marie Olsen
22.12. Evelyn Lillian Nielsen
30.12. Frank Follesø
03.01. Elly Prestø
18.01. Laila Gangsaas
26.01. Mary Jane Sælen



gudstjenester

Bønes menighet:

Søndag 12.02.
Kristi forklarelsesdag
Mark 9,2-13. Kl. 11.00: Høymes-
se Dåp, søndagsskole, nattverd.
Sokneprest Bjarte Holme

Søndag 19.02.
Fastelavnssøndag
Joh 12,20-33. Kl. 11.00: Familie-
gudstjeneste Dåp. Sokneprest
Gunn Kongsvik. Menighetens
årsmøte etter gudstjenesten!

Søndag 26.02.
1. søndag i fastetiden
Matt 16,21-23. Kl. 11.00: Høy-
messe Søndagsskole, nattverd.
Sokneprest Bjarte Holme

Søndag 04.03.
2. søndag i fastetiden
Luk 7,36-50. Kl. 11.00: Høymes-
se Dåp, søndagsskole, nattverd.
Kapellan G.F. Unneland.

Søndag 11.03.
3. søndag i fastetiden
Mark 9,17-29. Kl. 11.00: Famili-
egudstjeneste Dåp. Sokneprest
Gunn Kongsvik. Smørelunch et-
ter gudstjenesten.

Søndag 18.03.
4. søndag i fastetiden
Joh 3,11-16. Kl. 11.00: Høymes-
se. Søndagsskole, nattverd. Ka-
pellan G.F. Unneland.

Søndag 25.03.
Maria budskapsdag
Luk 1,46-55. Kl. 11.00: Høymes-
se Dåp, søndagsskole, nattverd.
Kapellan G.F. Unneland.

Storetveit menighet:

**5/2 kl.11.0 - Såmanns-
søndagen/bibeldagen**
Mark 4,26-34. Bjarte Holme.
Dåp og nattverd. Kirkekaffe.

12/2 kl.11.00,
Kristi forklarelsesdag
Mark 9,2-13. Gunn-Frødis Un-
neland. Familiegudstjeneste.
Tårnagentene. Smørelunch.

19/2 kl.11.00, Fastelavnssøndag
Joh 12,20-33. Gunn-Frødis Un-
neland. Dåp og nattverd. Kirke-
kaffe.

Onsdag 22/2 kl.19.30
Askeonsdag
Matt 12,38-42. Fastegudstjenes-
te.

Torsdag 23/2 kl.20.00
Kort kveldsgudstjeneste med
Kontaktklubben. Linda Bårdsen

26/2 kl.11.00,
1. søndag i fastetiden
Matt 16,21-23. Gunn Kongsvik
Dåp og nattverd. Kirkekaffe

Onsdag 29/2 kl.19.30
Fastegudstjeneste

4/3 kl.11.00,
2. søndag i fastetiden
Luk 7,36-50. Søreide. Nattverd.
Kirkekaffe.

Onsdag 7/3 kl.19.30
Fastegudstjeneste

11/3 kl.11.00
3. søndag i fastetiden
Mark 9,17-29 Bjarte Holme.
Dåp og nattverd. Kirkekaffe.

Onsdag 14/3 kl.19.30
Fastegudstjeneste

18/3 kl.11.00,
4. søndag i fastetiden
Joh 3,11-16 Gunn Kongsvik.
Nattverd. Kirkekaffe.

Onsdag 21/3 kl.19.00
Fastegudstjeneste

25/3 kl.11.00,
Maria budskapsdag
Luk 1,46-55 Bjarte Holme
Familiegudstjeneste
Smørelunch

Onsdag 28/3 kl.19.30
Fastegudstjeneste

Kveldstoner i Åpen kirke
Hver onsdag kl.19.00
1. onsdag i mnd v/Ruth Bakke,
orgel. Øvrige onsdager v/Car-
sten Dyngeland, orgel, Barbro
Husdal, sang. Kveldsmat i me-
nighetshuset etterpå. I faste-
tiden er det Kveldstoner i Åpen
kirke fra kl.19.00 og Faste-
gudstjeneste fra kl.19.30.

Kirkeskyss til Bønes kirke

Nedenfor finner dere oversikten
over vårens datoer med navn og
nummer til sjåføren for den ak-
tuelle dagen. Fint om dere ring-
er en dag eller to på forhånd.
Det er så fint at dere benytter
dere av denne ordningen, for det
er godt å kunne være sammen i
Guds hus og kjenne at vi alle er
en del av menigheten! Spre
 gjerne info om ordningen.

Hilsen diakon Linda Bårdsen

Sjåfører kirkeskyss våren 2012

22/1 kl 11: - Gudstj m/nattverd -
Elin Bruun - 55 10 01 93/
952 93 394 (Misjonsgudstjeneste)

12/2 kl 11: - Gudstj m/nattverd -
Stein Rune Risa - 917 17 655
(Kristi forklarelsesdag)

4/3 kl 11: - Gudstj m/nattverd -
Torstein Berentsen - 55 12 23 32

25/3 kl 11: - Gudstj m/nattverd -
Hans Jakob Berg - 55 12 02 40/
932 26 288 (Maria budskapsdag)

15/4 kl 11: - Familiegudstj -
Tove Sandgrind - 55 12 43
61/483 55 427
(Oppstandelsesfest)

29/4 kl 11: - Gudstj m/nattverd -
Karl Johan Kirkebø - 55 12 45 78/
406 14 514

13/5 kl 11: - Gudstj m/nattverd -
Geir Håskjold - 957 83 289

3/6 kl 11: - Gudstj m/nattverd -
Stein Rune Risa - 917 17 655

Kulturkalender: Se side 14

Giverglede ...

Takk til alle glade givere!

Tenk at den nye kirken på Bønes nå
står ferdig. Det vil si at alle store ting
er på plass, men en del gjenstår og her
kommer Giverglede inn. For å få inn-
redet ungdomsavdelingen på en måte
som vi ønsker må vi selv finansiere en

god del. Så meld deg som fast giver og
vær med på å lage kirken til den gode
plass som vi ønsker.

Svarslippen sendes
Givertjenesten v/P. Røen,
Kråkeneslia 45, 5152 Bønes

Jeg vil melde meg som fast giver:

Navn:

Adresse:

Postnr/Sted:

Jeg vil gi (sett kryss)

☐ Månedlig ☐ Kvartalsvis ☐ Halvårlig

Sign: